

ESPAÑOL**Lámparas de máquina LED****1. Uso conforme al prescrito**

Esta lámpara de LED está prevista para iluminar máquinas interior o exteriormente.

2. Advertencias de seguridad**ADVERTENCIA: Peligro de explosión**

- ¡No instale ni haga funcionar la lámpara en espacios expuestos a peligro de explosión!

ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica!

- Los trabajos eléctricos solo pueden ser llevados a cabo por personal electricista cualificado.
- Todos los trabajos a realizar en la lámpara deberán hacerse estando la tensión desconectada.

ATENCIÓN: ¡Peligro de deslumbramiento por luz brillante!

Si mira directamente a la fuente de luz, podrá quedar deslumbrado o sufrir distorsiones de la visión temporalmente. Esto puede a su vez causar confusión, molestias, alteraciones y accidentes.

- No mire directamente a la fuente lumínica.
- Coloque la lámpara de forma tal que se evite la visión directa a la fuente de luz.

IMPORTANTE: ¡Daños en caso de conectar incorrectamente!

Una incorrecta tensión de conexión o la inversión de la polaridad pueden dañar la lámpara o incluso dejarla inservible.

- Conecte la lámpara solamente cuando su unidad de alimentación esté desactivada.
- Haga funcionar la lámpara únicamente con baja tensión de seguridad (SELV).
- Asegúrese de que la tensión de conexión sea la misma que la tensión nominal que se especifica en la placa de características.
- Tenga cuidado de no invertir la polaridad.
- En caso de hacerse uso de la lámpara en el mercado norteamericano, emplee un adaptador de alimentación de la clase 2.

IMPORTANTE: ¡Daños por exposición directa al sol!

Si se excede la temperatura ambiente admisible, ello acortará la vida útil de los componentes electrónicos.

- No exponga la lámpara a la radiación solar directa.

IMPORTANTE: ¡Daños por incidencia de rayo láser!

La incidencia directa o indirecta de rayos láser puede hacer que los LEDs queden inservibles.

- Instale la lámpara fuera del radio de alcance de láseres de alta potencia, como son p.ej. los láseres de corte o de soldadura.

Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales de la hoja de datos que se encuentra en phoenixcontact.net/products.

3. Construcción de la lámpara (1)

- 1 Portálampara
- 2 Luminaria
- 3 Corredora
- 4 Cable de conexión, con 0,5 mm² por hilo, sin confección

ITALIANO**Illuminazione macchine a LED****1. Destinazione d'uso**

Questa luce a LED è concepita per l'uso come illuminazione sulle macchine o all'interno di esse.

2. Indicazioni di sicurezza**AVVERTENZA: Pericolo di esplosione**

- Non installare e attivare le luci in ambienti a rischio di esplosione!

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica

- I lavori elettrici devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica.
- Eseguire qualsiasi intervento sulla luce solo dopo aver disinserito la tensione.

ATTENZIONE: Pericolo di abbagliamento da sorgente luminosa intensa

Guardando direttamente nella sorgente luminosa si può subire una limitazione temporanea della capacità visiva con fenomeni di immagini residue. Le conseguenze possono essere irritazione e fastidio, ma anche danni e incidenti.

- Evitare pertanto di guardare nella sorgente luminosa.
- Disporre la luce in modo che sia impossibile guardarla direttamente.

IMPORTANTE: Danni dovuti a connessione errata

Una tensione di collegamento o una polarità errata possono causare danni anche irreparabili alla luce.

- Collegare la luce solo a dispositivo spento!
- Utilizzare la luce solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV)!
- Accertarsi che la tensione di collegamento coincida con la tensione nominale specificata sulla targhetta!
- Verificare che la polarità sia corretta!
- Per l'uso della luce nel mercato nordamericano, utilizzare un alimentatore della classe 2!

IMPORTANTE: Danni dovuti a irraggiamento solare diretto

Temperature ambiente superiori ai valori massimi ammessi riducono la durata di servizio dei componenti elettronici.

- Evitare di esporre la luce all'irraggiamento solare diretto!

IMPORTANTE: Danni dovuti a esposizione a raggi laser

L'esposizione diretta o indiretta a un raggio laser può danneggiare i LED in modo irreparabile.

- Utilizzare la luce al di fuori del raggio di azione di laser ad alta potenza, ad esempio laser da taglio o da saldatura.

Attenersi anche alle informazioni aggiuntive riportate nella scheda tecnica al sito phoenixcontact.net/products.

3. Struttura della luce (1)

- 1 Supporto per luce
- 2 Modulo luce
- 3 Slitta
- 4 Cavo di connessione, 0,5 mm² per conduttore, non assemblato

FRANÇAIS**Lampe LED pour machine****1. Utilisation conforme**

La lampe à LED est destinée à l'éclairage de machines, ou intérieur aux machines.

2. Consignes de sécurité**AVERTISSEMENT : Risque d'explosion**

- Ne jamais installer ni utiliser cette lampe dans des environnements explosifs.

AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique

- Les travaux électriques ne doivent être réalisés que par des électriciens qualifiés.
- Effectuer toute intervention sur la lampe uniquement en l'absence de tension.

ATTENTION : Risque d'éblouissement provoqué par la source lumineuse puissante

Tout regard direct dans la source lumineuse peut réduire la vue momentanément et provoquer l'apparition d'images rémanentes. Des irritations, des inconvenients, des handicaps et des accidents peuvent à leur tour en résulter.

- Ne jamais fixer la source lumineuse.
- Positionner la lampe de sorte qu'il soit impossible de regarder la lampe directement.

IMPORTANT : Endommagement à cause d'un raccordement incorrect

Une tension de raccordement ou une polarité incorrecte peuvent causer des dommages irréversibles à la lampe.

- Brancher la lampe uniquement lorsque l'appareillage est hors tension.
- Utiliser la lampe uniquement avec une très basse tension de sécurité (TBTS).
- Vérifier que la tension de raccordement correspond toujours à la valeur de tension nominale indiquée.
- Veiller à respecter la polarité.
- Si la lampe est utilisée en Amérique du Nord, utiliser un bloc d'alimentation de classe 2.

IMPORTANT : Déterioration provoquée par l'exposition directe aux rayons du soleil

Un dépassement de la température ambiante admise réduit d'autant la durée de vie des composants électroniques.

- Ne jamais exposer la lampe directement aux rayons du soleil.

IMPORTANT : Endommagement par exposition à un rayon laser

L'exposition directe ou indirecte à un rayon laser peut provoquer la destruction des LED.

- Toujours installer les lampes hors du rayon d'action des lasers puissants, qui sont notamment les lasers utilisés pour la découpe ou le soudage.

Tenir également compte des informations complémentaires de la fiche technique et du manuel d'utilisation téléchargeables à l'adresse phoenixcontact.net/products.

3. Structure de la lampe (1)

- 1 Porte-lampe
- 2 Module d'éclairage
- 3 Éléments coulissants
- 4 Câble de raccordement, 0,5 mm² par conducteur, non assemblé

ENGLISH**LED machine light****1. Intended Use**

This LED machine light is designed to provide illumination inside or on machinery.

2. Safety notes**AVERTISSEMENT: Explosion hazard**

- Do not install and operate the light in potentially explosive spaces!

WARNING: danger of electric shock

- Electrical work may only be performed by qualified electricians.
- Perform all work on the light with it de-energized!

CAUTION: Risk of glare due to bright light source

Looking directly at the light source can lead to temporarily limited vision and after-images. This can lead to irritation, nuisances, adverse effects, and accidents.

- Do not look at the light source!
- Position the light so as to avoid looking directly into the light source!

CAUTION: Damage due to incorrect connection

Incorrect connection voltage or polarity can damage or destroy the light.

- Only connect the light when the operating unit is switched off!
- Only operate the light with safety extra-low voltage (SELV)!
- Ensure that the connection voltage corresponds to the nominal voltage given on the ratings plate!
- Pay attention to the correct polarity!
- Use a class 2 power supply unit when the light is used on the North American market!

NOTE: damage due to exposure to direct sunlight

Exceeding the permissible ambient temperature shortens the service life of the electronic components.

- Do not expose the light to direct sunlight!

CAUTION: Damage due to incident laser beam

Being struck directly or indirectly by a laser beam can destroy the LED.

- Only use the light outside of the effective range of high-power lasers such as cutting lasers or welding lasers!

Also strictly observe the additional information in the data sheet at phoenixcontact.net/products.

3. Structure of the light (1)

- 1 Light holder
- 2 Light module
- 3 Slides
- 4 Connecting cable, 0,5 mm² per conductor, not pre-assembled

DEUTSCH**LED-Maschinenleuchte****1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Diese LED-Maschinenleuchte ist für die Beleuchtung in oder an Maschinen vorgesehen.

2. Sicherheitshinweise**AVARTEMENT: Explosionsgefahr**

- Installieren und betreiben Sie die Leuchte nicht in explosionsgefährdeten Räumen!

WARNING: Gefahr durch elektrischen Schlag

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Führen Sie alle Arbeiten an der Leuchte im spannungslosen Zustand aus!

VORSICHT: Blendengefahr durch helle Lichtquelle

Der direkte Blick in die Lichtquelle kann zu temporär eingeschränktem Sehvermögen und Nachbildern führen.

Dies kann zu Irritationen, Belästigungen, Beeinträchtigungen und Unfällen führen.

- Blicken Sie nicht in die Lichtquelle!
- Platzieren Sie die Leuchte so, dass ein direkter Blick in die Lichtquelle vermieden wird!

ACHTUNG: Beschädigung durch falschen Anschluss

Eine falsche Anschlussspannung oder Polarität kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Leuchte führen.

- Schließen Sie die Leuchte nur an, wenn das Betriebsgerät ausgeschaltet ist!
- Betreiben Sie die Leuchte nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV)!
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussspannung mit auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt!
- Achten Sie auf richtige Polarität!
- Verwenden Sie beim Einsatz der Leuchte auf dem nordamerikanischen Markt ein Netzteil der Klasse 2!

ACHTUNG: Beschädigung durch direkte Sonneneinstrahlung

Eine Überschreitung der zulässigen Umgebungstemperatur verkürzt die Lebensdauer der elektronischen Bauteile.

- Setzen Sie die Leuchte keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!

ACHTUNG: Beschädigung durch auftreffenden Laserstrahl

Direktes oder indirektes Auftreffen eines Laserstrahls kann die LEDs zerstören.

- Setzen Sie die Leuchte nur außerhalb des Einwirkungsbereichs von Hochleistungslasern, wie zum Beispiel Schneidlasern oder Schweißlasern, ein!

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Datenblatt unter phoenixcontact.net/products.

3. Aufbau der Leuchte (1)

- 1 Leuchtenhalter
- 2 Leuchtmittel
- 3 Schieber
- 4 Anschlussleitung, 0,5 mm² je Ader, unkonfektioniert

PLD M 160 W-95/105 196	2702475
PLD M 160 W-95/105 336	2702476
PLD M 160 W-95/105 616	2702477
PLD M 160 W-95/105 896	2702478
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479

ESPAÑOL

4. Dimensiones de la lámpara (2)

Especificaciones en mm

Tipo	Código	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A Longitud de la lámpara

B Distancia entre puntos de fijación

5. Montaje

i La lámpara se expide con la luminaria colocada en el portalámparas. Para montar la lámpara, en primer lugar saque del portalámparas la luminaria. Proceda como se indica en el apartado "Desmontaje de la lámpara".

IMPORTANTE: ¡Daños en caso de tender el cable incorrectamente!

Si se tiende incorrectamente el cable de conexión, este podrá sufrir daños por efecto de fuerzas externas.

- ¡Tienda el cable de conexión de forma que este no pueda sufrir daños!

ATENCIÓN: ¡Peligro de daños personales o materiales en caso de caerse la lámpara!

¡La lámpara puede llegar a caerse si se monta descuidadamente!

- Monte la lámpara en una superficie plana adecuada.
- Afiance la lámpara con tornillos adecuados o con otros elementos de adaptación apropiados.
- Si opta Ud. por una fijación distinta a la propuesta por el fabricante, compruebe que la misma sea fiable.

i Consulte la distancia entre puntos de fijación en la tabla que hallará en "Dimensiones de las lámparas".

5.1 Montaje del portalámparas (3)

Atornille el portalámparas a la superficie elegida mediante tornillos apropiados.

5.2 Instalación de la luminaria (4)

A Deslice la corredera hacia fuera.

Tenga cuidado de que la misma no se salga de la guía.

B Alinea la luminaria con el portalámparas tal y como se ilustra en la figura.

Oprima los resortes de la luminaria e insértela en el portalámparas.

C Gire la luminaria 90°, de forma que la parte de proyección de luz mire hacia delante.

D Deslice la corredera hacia dentro.

Oriente la luz según las condiciones ambientales, girando para ello la parte de proyección de luz a la posición óptima según el caso.

La lámpara puede orientarse girándola 35° hacia arriba o hacia abajo.

6. Conexión

La lámpara se expide con extremos de hilos libres para conectar a una fuente de 24 V CC.

Ocupación de conexiones (5)

Color	Disposición
+	24 V DC
-	GND

Conecte los cables a su unidad de alimentación.

7. Funcionamiento

La lámpara carece de interruptor. Para encender y apagar la lámpara podrán usarse conectores o elementos de comutación externos.

8. Mantenimiento y reparación

ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Desconecte inmediatamente de la fuente de alimentación los cables de conexión dañados y deseche la lámpara tal y como ordena la norma DIN EN 60598-1.

La lámpara está exenta de mantenimiento.

No es necesario cambiar de luminaria.

Si la luminaria falla, póngase en contacto con Phoenix Contact.

9. Cuidados

IMPORTANTE: ¡Daños en caso de usar agentes limpiadores incorrectos!

Un cuidado mal realizado puede dejar la lámpara invisible.

- Verifique la compatibilidad del agente limpiador con la superficie de la lámpara.

Limpie periódicamente la pantalla transparente.

Limpie las partes de la lámpara con un paño humedecido en limpiador doméstico normal.

10. Desmonte (6)

A Deslice la corredera hacia fuera.

Tenga cuidado de que la misma no se salga de la guía.

B Gire la luminaria lo necesario hasta que la parte de proyección de luz se halle perpendicular al portalámparas.

C Extraiga la luminaria hacia delante.

D Destornille el portalámparas.

11. Desecho

Esta lámpara está sujeta a la directiva europea 2012/19/UE.

No deseche la lámpara como basura doméstica, entréguela a un centro oficial de recogida de residuos.

ITALIANO

4. Dimensioni della luce (2)

Indicazioni in mm

Tipo	Cod. art.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A Lunghezza della luce

B Distanza di fissaggio

5. Montaggio

i Allo stato di consegna, il modulo luce si trova nel relativo supporto. Per montare la luce, rimuovere innanzitutto il modulo luce dal supporto. Per fare ciò, procedere come descritto nella sezione "Smontaggio della luce".

! IMPORTANTE: ¡Danni en caso de posa errata del cable

Se posato in modo scorretto, il cavo di connessione può essere danneggiato da agenti estranei.

- Posare il cavo di connessione in modo che non rischi di essere danneggiato.

ATTENZIONE: Pericolo di lesioni e danni materiali in caso di caduta della luce

Se montata in modo scorretto, la luce può cadere.

- Montare la luce su una superficie piana adatta.
- Posizionare e fissare la luce in modo stabile e sicuro servendosi di viti o di altri elementi adattatori adeguati.
- Se si è optato per un tipo di fissaggio diverso da quello raccomandato dal produttore, verificare l'affidabilità.

i Per la distanza di fissaggio, vedere la tabella nella sezione "Dimensioni delle luci".

5.1 Montaggio del supporto per luce (3)

Avvitare il supporto per la luce con delle viti adatte alla superficie prevista.

5.2 Inserimento del modulo luce (4)

A Far scorrere la slitta verso l'esterno.

Fare attenzione a non farla uscire dalla guida!

B Allineare il modulo luce al supporto come mostrato nella figura.

Premere le molle sul modulo luce per inserirlo nel supporto.

C Ruotare il modulo luce di 90° in modo che il lato di emissione della luce sia rivolto in avanti.

D Far scorrere la slitta verso l'interno.

Adattare la direzione della luce alle condizioni specifiche del luogo di installazione ruotando la finestra di emissione della luce nella posizione più favorevole.

È possibile modificare l'orientamento della luce di circa 35° verso l'alto o verso il basso rispetto alla posizione intermedia.

6. Collegamento

La luce viene fornita con le estremità dei cavetti libere per la connessione a 24 V DC.

Piedinatura (5)

Colore	Disposizione
+	24 V DC
-	GND

Collegare i cavi al dispositivo.

7. Uso

La luce non dispone di un proprio interruptor. Può essere accesa e spenta mediante connettori a spina o elementi di commutazione esterni.

8. Manutenzione e riparazione

AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica

- Staccare immediatamente dall'alimentazione eventuali cavi di connessione danneggiati e rottamare la luce conformemente a DIN EN 60598-1.

La luce è esente da manutenzione.

Non è necessario sostituirla le lampadina.

In caso di guasto di una lampadina, contattare Phoenix Contact.

9. Cura

! IMPORTANTE: Danni causati da detergenti inadatti

L'uso di prodotti per la cura inadatti può causare danni irreparabili alla luce.

- Prima di utilizzare un detergente per pulire la superficie della luce, accertare la tollerabilità.

Pulire a intervalli regolari lo schermo trasparente.

Pulire i componenti della luce con un panno imbevuto di normale detergente per uso domestico.

10. Smontaggio (6)

A Far scorrere la slitta verso l'esterno.

Fare attenzione a non farla uscire dalla guida!

B Ruotare il modulo luce in modo tale che il lato di emissione della luce sia perpendicolare rispetto al supporto.

C Estrarre il modulo luce tirandolo in avanti.

D Svitare il supporto della luce.

11. Smaltimento

La luce è soggetta alla direttiva europea 2012/19/UE.

Smaltire la luce separatamente nei punti di raccolta previsti e autorizzati a livello statale.

11. Dismontaggio (6)

A Far scorrere la slitta verso l'esterno.

Vedere attenzione a non farla uscire dalla guida!

B Ruotare il modulo luce in modo tale che il lato di emissione della luce sia perpendicolare rispetto al supporto.

C Estrarre il modulo luce tirandolo in avanti.

D Dèvisser le porte-lampe.

11. Eliminazione

La lampada è soumise aux dispositions de la directive européenne 2012/19/UE.

La lampe ne doit pas être éliminée avec les ordures ménagères, elle doit être éliminée par les services compétents définis par la loi.

FRANÇAIS

LED 机床照明

1. 使用目的

LED 机器照明设计用于机床内部或机床自身的照明。

2. 安全提示

警告：爆炸危险
• 不得在潜在易爆区域内安装和运行照明装置！

警告：触电危险
• 仅专业电气人员可进行电气作业。

• 在照明灯上进行所有作业时均要断电！

小心：明亮的光源会有眩光风险
直视光源可导致视力暂时受限以及后象。这可能会导致过敏、滋扰、不利影响和事故。

• 不得直视光源！
• 适当定位灯，以避免直视光源！

小心：不正确连接会导致损坏

电压或极性连接不正确会损坏或毁坏灯。

• 只在操作单元关闭时连接灯！

• 只在安全特低电压 (SELV) 下操作灯！

• 确保连接电压与铭牌上给出的额定电压一致！

• 请注意保证极性正确！

• 若灯具用于北美市场，则请使用 2 类电源！

注意：暴露于阳光直射下会引起损坏

超过容许环境温度将缩短电子部件的使用寿命。

• 不要将灯直接暴露在阳光下！

小心：入射激光束会导致损坏

被激光束直接或间接接触会损坏 LED。

• 仅在高功率激光器（如用于切割或焊接的激光器）的有效作用范围内使用照明灯！

也请严格参照 phoenixcontact.net/products 中数据表所提供的其它信息。

3. 照明装置的结构 (1)

1 灯座

2 灯光模块

3 滑块

4 连接电缆，每条线 0.5 mm²，未预装

Lampa LED do maszyn

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nieinjsza lampa maszynowa LED jest przewidziana do oświetlenia maszyn.

2. Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Ryzyko wybuchu

• Lampy nie wolno instalować ani eksplloatować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem!

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

• Prace elektryczne mogą wykonywać jedynie uprawnieni specjalisci elektrycy.

• Wszelkie prace przy lampie należy wykonać w stanie bezpieczeństwym!

OSTRZEŻENIE: ryzyko oślepienia wskutek jasnego źródła światła

Bezpośrednie kierowanie wzroku na źródło światła może prowadzić do przejściowej ograniczonej zdolności widzenia i wystąpienia zjawiska kontrastu następczego. Może to prowadzić do podrażnienia, rozdrażnienia, zaburzeń i wypadków.

• Dlatego też nie należy kierować wzroku na źródło światła!

• Lampę umieścić w takim miejscu, aby uniknąć bezpośredniego kierowania wzroku na źródło światła!

UWAGA: uszkodzenie wskutek nieprawidłowego podłączenia

Nieprawidłowe napięcie przyłączeniowe lub nieprawidłowa polaryzacja może prowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia lampy.

• Lampę podłączać tylko, gdy urządzenie robocze jest wyłączone!

• Lampę eksplloatować wyłącznie w obwodach o napięciu znamionowym bardzo niskim bez uziemienia funkcjonalnego (SELV)!

• Upewnij się, że napięcie przyłączeniowe zgadza się z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej!

• Uważać na prawidłową bieguność!

• Podczas używania lampy na rynku północno-amerykańskim stosować zasilacz klasy 2!

UWAGA: uszkodzenie wskutek bezpośredniego promieniowania słonecznego

Przekroczenie dopuszczalnej temperatury otoczenia skraca żywotność podzespołów elektronicznych.

• Nie narażać lampy na bezpośredni promieniowanie słoneczne!

UWAGA: uszkodzenie wskutek docierającego promienia laserowego

Bezpośrednie lub pośrednie docieranie promienia laserowego może uszkodzić LED.

• Lampę stosować tylko poza obszarem działania laserów o wysokiej mocy, na przykład laserów do cięcia lub spawania!

Należy również bezwzględnie stosować się do dodatkowych informacji zawartych w arkuszu danych oraz w podręczniku użytkownika dostępnym pod adresem phoenixcontact.net/products.

3. Budowa lampy (1)

1 Uchwyt lampy

2 Moduł lampy

3 Suwak

4 Przewód przyłączeniowy, 0,5 mm² na żyły, nеподготовленный

Светодиодный станочный светильник

1. Применение в соответствии с назначением

Этот светодиодный станочный светильник предназначен для освещения внутреннего или внешнего пространства станка.

2. Правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО: Взрывоопасно

• Lampy nie wolno instalować ani eksplloatować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem!

ОСТРОЖНО: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

• Prace elektryczne mogą wykonywać jedynie uprawnieni specjalisci elektrycy.

• Wszelkie prace przy lampie należy wykonać w stanie bezpieczeństwym!

ОСТРОЖНО: ryzyko oślepienia wskutek jasnego źródła światła

Безопасное кierowanie wzroku na źródło światła może prowadzić do przejściowej ograniczonej zdolności widzenia i wystąpienia zjawiska kontrastu następczego. Może to prowadzić do podrażnienia, rozdrażnienia, zaburzeń i wypadków.

• Dlatego też nie należy kierować wzroku na źródło światła!

• Lampę umieścić w takim miejscu, aby uniknąć bezpośredniego kierowania wzroku na źródło światła!

ВНИМАНИЕ: Опасность ослепления от яркого источника света

Прямой взгляд на источник света может привести к временной частичной zeżenia i powiększeniu postępowego obrazów. Это может привести к разdражeniu, стрессu, расстройствам и травмам.

• Не смотреть на источник света!

• Разместить светильник таким образом, чтобы исключить возможность прямого взгляда на источник света!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение из-за неправильного подключения

Неправильное напряжение питающей сети или полярность могут привести к повреждению или разрушению светильника.

• Светильник подключать только при выключенном устройстве управления!

• Светильники должны работать только с безопасным сверхнизким напряжением (SELV)!

• Убедитесь, что напряжение питающей сети соответствует указанному на заводской табличке номинальному напряжению!

• Следить за правильной полярностью!

• Для использования светильника на северо-американском рынке применять сетевой кабель klasy 2!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение от воздействия прямых солнечных лучей

Превышение допустимой температуры окружающей среды сокращает срок службы электронных компонентов.

• Не подвергать светильник прямому солнечному воздействию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение от падающего лазерного луча

Прямое или косвенное попадание лазерного луча может разрушить светодиоды.

• Устанавливать светильник только вне зоны воздействия мощных лазеров, например, лазеров для резки или сварки!

Также обязательно соблюдать дополнительную информацию, содержащуюся в специальном техническом паспорте на сайте phoenixcontact.net/products.

3. Конструкция светильника (1)

1 Держатель светильника

2 Световой модуль

3 Ползунок

4 Соединительный кабель, 0,5 mm² на жилу, неподготовленный

LED makine ışığı

1. Planlılan Kullanım

Bu LED ışık, iç bölümün veya makinenin aydınlatılması için tasarlanmıştır.

2. Güvenlik notları

UYARI: Patlama riski

• Bu lambayı muhtemel patlayıcı ortamlara takmayın ve ortamlarda çalıştırmayın!

UYARI: Elektrik şoku tehlikesi

• Elektriksel çalışmalar yalnız kalifiye elemanlarca yapılmalıdır.

• Tüm çalışmaları ışıkları türünden tüm çalışma enerjilendirilmemiş olmalıdır!

DİKKAT: Parlak ışık kaynağı sebebi göz kamaşması riski

Doğrudan ışık kaynağına bakılması seçici olarak görüş kısıtlamasına ve ardıl görürlerle sebep olabilir. Bu ise; tahrir, rahasızlıklarla, yan etkilerle kazalarla yol açabilir.

• ışık kaynağını bakmayın!

• ışığı, ışık kaynağına doğrudan bakılması engellenerek şekilde konumlandırılın!

DİKKAT: Yanlış bağlama sebebi hasar

Yanlış bağlama gerilimi veya polarite ışığa hasar verebilir yahut kullanılmaz Hale getirebilir.

• ışıkları yalnızca işletim ünitesi kapali iken bağlayın!

• ışığı yalnızca ekstra düşük güvenlik gerilimiyle (SELV) çalıştırın!

• Bağlantı geriliminin anma plakasında verilen nominal gerilime uygun olun!

• Polaritelerin doğru olması dikkat gösterin!

• ışık Kuzey Amerika pazarında kullanılır, bir sınıf 2 güç kaynağı ünitesi kullanın!

NOT: doğrudan güneş işığına maruz kalma sebebi hasar

izin verilen ortam sıcaklıklarının aşılması, elektronik komponentlerin işletme ömrünü kısaltır.

• ışığı doğrudan güneş işığına maruz bırakmayın!

DİKKAT: Gelen lazer ışını sebebi hasar

Doğrudan veya dolaylı olarak lazer ışınına maruz kalması LED'yi kullanılmaz Hale getirebilir.

• ışığı yalnızca kesim lazerleri veya kaynak lazerleri gibi yüksek güç sahip lazerlerin etki alanlarının dışında kullanın!

Ayrıca, phoenixcontact.net/products adresinde sunulan teknik veri sayfası teki ek bilgiler de mutlaka dikkate alın.

3. Lambanın yapısı (1)

1 Işık tutucu

2 Işık modülü

3 Kızaklar

4 Bağlantı kablosu, her iletken için 0,5 mm², hazır değil

Luz de máquina LED

1. Utilização de acordo com a especificação

Esta luz de máquina LED destina-se à iluminação dentro ou junto a máquinas.

2. Instruções de segurança

ATENÇÃO: Perigo de explosão

• Não instalar e operar a luminária em ambientes com perigo de explosão.

ATENÇÃO: Perigo devido a choque elétrico

• Trabalhos elétricos somente pode ser realizados por técnicos em eletricidade.

• Execute todos os trabalhos na luminária em estado sem tensão!

CUIDADO: Perigo de encadeamento devido a fonte de luz intensa

O olhar direto para a fonte de luz pode afetar temporariamente a visão e causar imagens remanescentes. Isso pode provocar irritações, incômodos, dificuldades e acidentes.

• Não olhe para a fonte de luz!

• Coloque a luminária de modo que seja evitado o olhar direto para a fonte de luz!

ATENÇÃO: Danos devido a conexão incorreta

O tensão de conexão ou polaridade incorreta pode causar danos ou a destruição da luminária.

4. 灯具尺寸 (2)
尺寸 (mm)

类型	订货号	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A 灯具长度
B 固定距离

5. 安装

i 交付时，灯光模块位于灯座内。要安装灯，首先从灯座中取下灯光模块。然后根据“拆卸照明灯”部分进行。

! 注意：电缆接线不正确会导致损坏！如果放置不正确，连接电缆可能会受到外部影响而损坏。

• 以适当的方式放置连接电缆，使其不会被损坏！

! 注意：掉落的灯会造成人身伤害或财产损失！

如果安装不正确，灯可能会掉落。
• 将灯安装在适当的水平面上！
• 正确定位灯，使其可用适当的螺丝或其他合适的接线件平稳固定！
• 如果您选择一个不同于制造商推荐的安装方式，请检查其可靠性！

i 在“灯具尺寸”下的表格中查找固定距离。

5.1 安装灯座 (3)

用合适的螺丝将灯座螺接到选定的表面。

5.2 插入灯光模块 (4)

A 向外推滑块。
切勿推出导轨！

B 如图所示将灯光模块与灯座对准！
按下灯光模块上的弹簧，将灯光模块插入灯座。

C 将灯光模块转 90°，使发光侧面向前方。

D 向内推滑块。

根据环境条件通过转动透光窗口将灯光方向调整到最适合您的方向。
可从中间位置向上或向下将灯转约 35°。

6. 连接

交货时，灯附带了用于连接到 24 V DC 的开放绞线端。

连接分配 (5)

颜色	分配
+ 棕色	24 V DC
- 白色	GND

将电缆连接到您的操作设备上。

7. 运行

照明灯没有开关。可通过外部开关元件或插头接通或关闭照明灯。

8. 维护与修理

! 警告：触电危险！
• 立即从电源上断开已损坏的电源电缆，并按 DIN EN 60598-1 的要求处理照明灯！

照明灯无需保养。
没有必要更换发光体。
如果发光体出现故障，请联系菲尼克斯电气。

9. 维护

! 小心：不当的清洁剂会导致损坏！
• 维护不当会导致照明灯损坏。

• 检查清洁剂与灯表面的相容性！

定期清洁透明屏幕！

用蘸有普通家用清洗剂的湿布清洁照明灯的部件。

10. 移除 (6)

A 向外推滑块。
切勿推出导轨！

B 将灯光模块转过足够的角度，使光发射面垂直于灯座。

C 将灯光模块向前拉。

D 松开灯座。

11. 废弃处理

照明灯符合欧洲指令 2012/19/EU 的要求。
按国家规定的要求，在正确的地点、与生活垃圾分开处理照明灯。

POLSKI

4. Wymiary lampy (2)

Dane w mm

Typ	Nr art.	A	B
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A Długość lampy

B Odstęp montażowy

5. Montaż

i W stanie, w jakim produkt został dostarczony, moduł lampy znajduje się w uchwycie lampy. Aby zamontować lampę, najpierw wyjmij moduł lampy z uchwytu lampy. W tym celu postępuj zgodnie z rozdziałem „Demontaż lampy”.

! UWAGA: Ryzyko uszkodzenia przy nieprawidłowym ułożeniu przewodu

W przypadku nieprawidłowego ułożenia przewodu przyłączeniowego może dojść do jego uszkodzenia na skutek działania sił zewnętrznych.

• Przewód przyłączeniowy ułożyć w taki sposób, aby nie można go było uszkodzić!

! UWAGA: niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód rzeźcowych ze strony spadającej lampy

Przy nieprawidłowym montażu lampy może spaść.

• Lampę zamontować na odpowiedniej powierzchni!
• Stabilnie ustawić lampę za pomocą odpowiednich śrub lub innego adaptera!
• W przypadku stosowania innego mocowania niż zalecane przez producenta sprawdzić jego niezawodność!

i Odstęp montażowy sprawdzić w tabeli, w pozycji „Wymiary lampy”.

5.1 Montaż uchwytu lampy (3)

Uchwyt lampy przykręcić odpowiednimi śrubami na wybranej powierzchni.

5.2 Użycie modułu lampy (4)

A Suwak przesunąć na zewnątrz.
Zwrócić przy tym uwagę, aby nie wysunąć go z prowadnic!

B Moduł lampy ustawić względem uchwytu lampy w sposób przedstawiony na rysunku!

Sprzęyny dociskające do modułu lampy i włożyć go do uchwytu lampy.

C Moduł lampy obrócić o 90°, aby wyjście światła wskazywało do przodu.

D Suwak przesunąć do wewnątrz.

Dopasować kierunek światła do warunków otoczenia. W tym celu obrócić okienko wylotu światła w opтимальną pozycję.
Lampa moжна обротиь o ok. 35° z położenia środkowego w góre lub w dół.

6. Podłączanie

Lampa jest dostarczana z wolnymi końcówkami przewodu plecionego do przyłącza 24 V DC.
Przygotowanie przyłącza (5)

Kolor	Przygotowanie
+	brazowy
-	biały

Przewody podłączyć do osprzętu roboczego.

7. Eksploatacja

Lampa nie posiada przełącznika. Włączanie i wyłączanie lampy jest możliwe za pomocą zewnętrznych elementów komutujących lub złączka wtykowego.

8. Konserwacja i naprawy

! OSTRZEЖENIE: Niebezpieczeństwo porażenia pradem elektrycznym

• Uszkodzone przewody przyłączeniowe natychmiast odłączyć od źródła zasilania i oddać lampę na złom zgodnie z DIN EN 60598-1!

Lampa nie wymaga konserwacji.

Wymiana żarówek nie jest konieczna.

Jeżeli nastąpi awaria żarówek, należy skontaktować się z firmą Phoenix Contact.

9. Pielegnacja

! UWAGA: uszkodzenie wskutek nieprawidłowego środka czyszczającego

Nieprawidłowa pielegnacja może uszkodzić lampę.
• Należy sprawdzić, czy środek pielegnacyjny jest odpowiedni dla powierzchni lampy!

Regularnie czyszczyć przezroczystą zaślepkę!

Elementy lampy czyszczyć za pomocą ścieżki nasączonej standardowym środkiem czyszczącym do zastosowania w gospodarstwie domowym.

10. Demontaż (6)

A Suwak przesunąć na zewnątrz.
Zwrócić przy tym uwagę, aby nie wysunąć go z prowadnic!

B Moduł lampy obrócić w taki sposób, aby wyjście światła było ustawione pionowo do uchwytu lampy.

C Wyjąć moduł lampy do przodu.

D Odkręcić uchwyt lampy.

11. Zutylizowac

Lampa podlega europejskiej dyrektywie 2012/19/UE.

Lampa nie należy uтилизować razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy ją uтилизować we właściwych, wyznaczonych miejscach.

РУССКИЙ

4. Размеры светильника (2)

Параметры в мм

Тип	Арт. №	А	В
PLD M 160 W-95/105 196	2702475	196	150
PLD M 160 W-95/105 336	2702476	336	290
PLD M 160 W-95/105 616	2702477	616	570
PLD M 160 W-95/105 896	2702478	896	850
PLD M 160 W-95/105 1176	2702479	1176	1130

A Длина светильника

B Расстояние между точками крепления

5. Монтаж

i В стоянке, в каком продукт был доставлен, модуль лампы находится в упаковке лампы. Для того чтобы установить светильник, сначала нужно извлечь световой модуль из держателя. Для этого действуйте в соответствии с указаниями раздела „Демонтаж лампы”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение при ненадлежащем прокладывании кабеля

При ненадлежащем прокладывании кабеля возможно его повреждение вследствие воздействия внешних факторов.

• Прокладывать соединительный кабель таким образом, чтобы он не мог быть поврежден!

ВНИМАНИЕ: Опасность травм или материального ущерба из-за падающего светильника

При ненадлежащем монтаже светильник может упасть.

• Светильник монтировать на подходящей ровной поверхности!

• Установив разместить светильник с помощью подходящих винтов или других соответствующих компонентов адаптера!